

II МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ИЗУЧЕНИЮ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ

Междисциплинарный подход и практическая ориентированность стали характерными признаками научных конференций XXI века. Вторая конференция “Исследование письменной речи без границ” (*WRAB – Writing Research Across Borders*), прошедшая 17–20 февраля 2011 года в Вашингтоне (США) на базе университета Джорджа Мэйсона, несомненно, обладала этими характеристиками. Предмет конференции был выбран как по причине традиционного интереса к устойчивым формам деятельности, так и в связи с возрождением интереса к письменной речи в контексте новых технологий. В последние 30 лет письменная речь неизменно рассматривается как центральный компонент грамотности, а число научных и эмпирических исследований постоянно растет. В то же время этот рост сопровождается относительной изоляцией исследователей из разных стран, дисциплин, подходов.

Слова “без границ” в названии конференции подчеркивают особую задачу объединения научных исследований письменной речи, ведущихся в рамках психологии, лингвистики, образования, литературы и социологии. Конференция была призвана объединить исследователей независимо от языка, культурной традиции, географического положения. Всего конференция собрала более 550 участников не только из стран, традиционно идущих в авангарде научного прогресса, но и таких, как Аргентина, Египет, Сингапур, Ямайка, – всего на *WRAB II* были представлены 38 государств.

Организация конференции стала возможной благодаря сотрудничеству научных и образовательных общественных организаций, среди которых Национальный проект по изучению письменной речи (США), Американская ассоциация исследователей в области образования, Национальный совет преподавателей английского языка (США), Канадская ассоциация изучения дискурса и письменной речи, Европейская ассоциация исследований научения и ее специальная группа по изучению письменной речи, Международное общество исследований деятельности и культурно-исторической психологии, Международная ассоциация прикладной лингвистики, Латиноамериканская ассоциация исследователей дискурса

и др. Значительный вклад в подготовку и проведение конференции общественных организаций подтверждает, на наш взгляд, особую модель распределенного интеллектуального взаимодействия, не ограниченного пределами институциональной или национальной науки.

Международная встреча исследователей письменной речи в Университете Джорджа Мэйсона была второй в цикле конференций, предложенных профессором Чарльзом Бэйзерманом (*Charles Bazerman*, Университет Санта-Барбара, США). Профессор Бэйзерман – широко известный исследователь в области академической письменной речи, риторики науки, создатель оригинальной теории жанров. Вместе с ним пост председателя конференции разделил профессор Пол Роджерс (*Paul Rogers*), представляющий университет Джорджа Мэйсона и занимающийся изучением творческой письменной речи.

В научный комитет конференции вошли известные исследователи из 18 стран, представляющие основные современные научные и практические направления, связанные с письменной речью.

Конференцию открыл пленарный доклад профессора Дениз Шманд-Бессер (*Denise Schmandt-Besserat*, Швейцария). В докладе, основные идеи которого во многом перекликались с культурно-историческим подходом Л.С. Выготского, был представлен ряд доказательств, подтверждающих возникновение письменной речи посредством перевода на уровень когнитивных операций внешних знаковых действий. В частности, анализ археологических находок, связанных с изучением возникновения клинописи в шумеро-аккадской культуре, позволил вскрыть ряд этапов развития письменной речи, в ходе которых наблюдались изменения орудий письма, подтверждающие перевод внешних действий во внутренний план. По мере того, как формировались интеллектуальные операции, видоизменялись орудия клинописи, что сделало их своеобразными зависимыми переменными этого длившегося века полевого эксперимента.

Продолжением темы о взаимном влиянии социокультурного и когнитивного подхода при изучении письменной речи стало выступление

профессора *Стива Грэхэма* (*Steve Grahamé*, Университет Вандербилт, США). Докладчик продемонстрировал наличие “схизмы” в исследованиях письменной речи, характеризующей непростые отношения между школами, поддерживающими тот или иной подход. Более того, как показал *С. Грэхэм*, в современной психологии сосуществуют три устойчивых подхода, рассматривающие письменную речь как когнитивный процесс, деятельность или социокультурный (дискурсивный) феномен. Он отметил, что взаимодействие между представителями различных направлений на сегодняшний день весьма слабое. Недостаток его просматривается главным образом в теории, однако именно это приводит к тому, что получаемые в эмпирических исследованиях данные не соотносятся. Различия в концептуальном аппарате приводят к формированию самостоятельных научных сообществ, изучающих один и тот же предмет – письменную речь.

Тема, затронутая в пленарном докладе *С. Грэхэма*, получила развитие в специально посвященном этой проблеме симпозиуме “Мышление и контекст: в поисках основы объединения”. Под контекстом здесь понимаются социальные, ситуативные и дискурсивные факторы.

Дискуссия, вызвавшая значительный интерес участников конференции, обозначила основные грани предмета письменной речи, каждая из которых была отражена в выступлении основных участников симпозиума. Они были подобраны так, чтобы представить наиболее значительные и отличные друг от друга подходы к письменной речи.

С. Грэхэм определил письменную речь как “сложную и дифференцированную экспрессивную коммуникативную практику, мотивированное и детерминированное ситуацией социальное действие”.

А. Паре (*Anthony Paré*, Университет Мак-Гилл, Канада) отметил отсутствие сотрудничества между исследователями когнитивно-мотивационного и социокультурного подходов к изучению письменной речи.

Д. Гэлбрэйт (*David Galbraith*, Университет Стэффордшир, Великобритания) выдвинул предложение использовать теорию деятельности и культурно-историческую теорию как альтернативные подходы, концептуальный аппарат которых позволяет преодолеть размежевание когнитивного и социокультурного подходов, принятых в западной психологии.

Дебора Брандт (*Deborah Brandt*, Университет Висконсин, США) в своем выступлении высказала мнение о большом значении социокультурной составляющей письменной речи. Значительное число когнитивных исследований используют в качестве переменных социокультурные факторы, и, в конечном итоге, их результаты получают соответствующую интерпретацию. В выступлении были продемонстрированы преимущества когнитивного исследования при изучении отдельных сторон письменной речи.

Ч. Бэйзерман раскрыл методологические предпосылки различия когнитивного и социокультурного подходов. В первом письменная речь рассматривается как процесс воплощения мышления в языковой форме, а во втором язык рассматривается как объективный инструмент, с помощью которого люди решают практические задачи.

Карен Харрис (*Karen Harris*, Университет Вандербилт, США) высказалась о соотношении имплицитных и эксплицитных составляющих в процессе обучения письменной речи. По ее мнению, эти составляющие связаны с различными сторонами языка. Имплицитно транслируются базовые знания о языке, в то время как знания высокого уровня требуют направленного и эксплицитного обучения.

Нэнси Нэльсон (*Nancy Nelson*, Университет Северного Техаса, США) рассмотрела сложные составляющие письменной речи: повествовательную связность (континуальность), характеризующуюся временной последовательностью, и дискретное представление, требующее иных критериев структурной организации текста. Она подчеркнула необходимость применения различных подходов в научном исследовании, которые позволяют получить наиболее полную картину исследуемого явления.

Дж.Р. Хайес (*J.R. Hayes*, Университет Карнеги-Меллон, США) отметил особую роль *Я(self)*-перспективы при изучении письменной речи. Когнитивный и социокультурный подходы на интраперсональном уровне анализа могут быть соотношены с различными уровнями внутренней организации личности. Это позволяет понять, как соотносится индивидуальное знание и социальный контекст в письменной речи.

Итогом симпозиума стало предложение рассматривать различные подходы не только в критическом аспекте. Поиск путей сближения, уже нашедший частичное развитие в работах *Дж.Р. Хайеса*, по-прежнему остается актуальным, поскольку в этих исследованиях четко просмат-

ривается когнитивная парадигма, а контекстные факторы представлены как вспомогательные.

Рассматривая общеметодологические основы изучения письменной речи, нельзя не отметить значение работ Л.С. Выготского для социокультурного направления. Его идеи: социогенез сознания, интериоризация, опосредование, культурно-историческая основа деятельности – стали популярными в западной психологии благодаря работе М. Коула, Ч. Бэйзермана и др. Сегодня эти идеи широко применяются в самых современных исследованиях письменной речи. Среди них – исследование новых цифровых технологий, современной компьютеризированной среды обучения, письменной речи в контексте различной профессиональной деятельности – от литературного творчества до технического письма. *Колеетт Дэй-юм* (*Colette Daiute*, Городской университет Нью-Йорка, США), работающая в русле традиции Выготского, представила исследование повествовательной письменной речи (нарратива) в контексте политического насилия. Опираясь на культурно-историческую теорию и на теорию дискурса, предложенную в начале XX века М. Бахтиным, она изучила особенности нарратива у беженцев из Боснии и Сербии, ставших свидетелями войны на Балканах. Результаты исследования показали существенные различия в письменной продукции между подростками и взрослыми. Структура нарратива продемонстрировала, как возрастные характеристики влияют на особенности распространяемой информации. Письменная продукция подростков в значительной мере основывалась на межличностных темах, в то время как взрослые участники конфликта чаще раскрывали психосоциальные аспекты взаимоотношения вовлеченных в него сторон.

Особым событием на конференции стала церемония вручения наград за выдающийся вклад в развитие психологии письменной речи. *Чарльз Бэйзерман* был удостоен этой чести за развитие исследований в русле социокультурного подхода. В терминах, близких отечественной психологии, этот подход следовало бы назвать “культурно-историческим”, так как его основа очень близка теории Выготского и соприкасается с ней по многим положениям. Еще трое исследователей представляли когнитивное направление в исследованиях письменной речи. *Дж.Р. Хайес* был награжден за разработку когнитивной теории письменной речи. Его модели получили широкое признание среди исследователей, часто используются экспериментаторами для объяснения и обобщения полученных результатов. Ученым из Европы –

Пьетро Босколо (*Piero Boscolo*, Университет г. Падуя, Италия) и *Мишель Файол* (*Michel Fayol*, Университет Клермон-Ферран, Франция) награды были вручены за организацию специальной исследовательской группы по изучению письменной речи (*SIG Writing EARLI*), которая на протяжении более чем десяти лет объединяет международный коллектив более чем из 100 ученых. В ее рамках ведутся исследования письменной речи психологами, лингвистами, филологами и педагогами. Помимо вклада в организацию научной деятельности каждый из награжденных создал собственный подход к изучению письменной речи. Исследования *П. Босколо* охватывают мотивацию, развитие и обучение. *М. Файол* развивает психолингвистическое направление, которое во Франции имеет методологию, близкую принятой в российской психолингвистике, опирающейся на общепсихологическое представление о речемыслительной деятельности.

Наряду с развитием теоретического взгляда на письменную речь и обсуждением моделей привлекает внимание инновационный характер ряда исследований, освещенных в докладах на симпозиумах. Группа исследователей из университетов Амстердама и Утрехта (Нидерланды) – *М. Брааксма* (*M. Braaksma*), *Г. Риджлаарсдам* (*G. Rijlaarsdam*) и *Н. ван ден Берг* (*van den Bergh*) – провели сравнение линейной письменной речи и письма с использованием гипертекста, позволяющего выстраивать многоуровневые смысловые связи. Как показали результаты, использование гипертекста оказывает влияние на развитие интеллектуальных способностей, в частности, на умение аргументировать.

Квангсу Чо (*Kwangsue Cho*, Университет Миссури) и *Чарльз МакАртур* (*Charles MacArthur*, Университет Дэлавер) познакомили аудиторию с результатами исследования о влиянии редакторской работы над текстом на развитие навыков письменной речи. Они показали, что редактирование научного текста является важным инструментом обратной связи в процессе обучения.

В. Цепцов (Институт психологии РАН, Россия) высказал ряд критических замечаний о современном состоянии психологических исследований письменной речи, в которых недостаточное место отводится экспертным уровням письма и роли письменной речи в организации высших психических процессов в сравнении с другими видами деятельности.

Май По (*Mya Poe*, Университет Пенн, США) провела исследование влияния письменной речи на профессиональное развитие инженеров-био-

медиков. Результаты показали, что самостоятельная письменная работа в большей мере влияет на развитие профессиональных навыков, чем другие формы обучения (лекция, семинар).

Тематическое разнообразие сборника тезисов раскрывает междисциплинарные области и практические направления, наиболее актуальные для изучения письменной речи. Самое заметное пересечение, просматривающееся в большинстве докладов, объединяет научные дисциплины и педагогику. Для западной системы образования опора на научные исследования стала традиционной, и психология занимает среди них ведущее место. Научное объяснение моделей обучения письменной речи на родном и иностранном языке и их оценка; разработка методов обучения письму, учитывающих особенности когнитивных процессов; анализ влияния многочисленных социокультурных факторов на обучение письменной речи – таковы основные области этого пересечения. Большая часть находок в этом пересечении имеет универсальное значение для образования и педагогики, а фокусировка на письменной речи лишь отражает конкретную эмпирическую направленность научных исследований.

Второе по значению пересечение объединяет психологию и лингвистику с интеллектуальными технологиями. Последние определяют интерес к новым средствам письма, к новым методам исследования, позволяющим фиксировать многие переменные в реальном времени. Помимо этого, большое количество исследований посвящено изучению письменной речи в среде Интернет.

Третья междисциплинарная группа исследований нацелена на изучение письменной речи в профессиональном контексте, начиная от литературного творчества и заканчивая деловой и технической письменной речью. Сюда же можно отнести исследования практического применения теории и моделей письменной речи. Современная психология письменной речи дает рекомендации по составлению текстов различной направленности, учитывающих особенности функциониро-

вания когнитивной системы, восприятия текста в контексте.

В заключение хотелось бы отметить высочайший уровень организации труда ученых на конференции “Исследование письменной речи без границ”. Оргкомитет конференции и в особенности профессор *Пол Роджерс* сделали все для того, чтобы создать максимально благоприятные условия для участников. Университет Джона Мэйсона предоставил оснащенные по последнему слову техники конференц-залы и аудитории. Каждый участник конференции получил доступ к высокоскоростному Интернету, офисной технике и средствам презентации научных результатов. Размещение участников было осуществлено в отелях, предоставивших льготные тарифы. Это подчеркивает значение, придаваемое научным исследованиям в США, и статус, которым обладают в этой стране ученые и преподаватели, ведущие исследовательскую работу. Оргкомитет конференции предусмотрел финансовую поддержку молодых ученых и приглашенных исследователей из стран с низким уровнем оплаты труда работников науки и образования. В ходе конференции перед учеными выступили ответственные работники государственных подразделений, осуществляющих финансирование исследовательской работы, имеющие в своих программах темы, связанные с письменной речью. Для участников конференции была создана психологически комфортная, творческая атмосфера, стимулирующая обмен знаниями, результатами исследований и способствующая развитию связей между учеными.

Дополнительную информацию о конференции “Исследование письменной речи без границ” можно получить на сайте <http://www.writing.ucsb.edu/wrconf11/>.

П. Роджерс,
доктор философии, профессор Университета РАН Дж.
Мэйсона; *В.А. Цетцов*,
к.псих.н., с.н.с. Института психологии